Boletim Informativo de 広報ふくろいポルトガル語版●第203号

FUKUROI

Edição Nº203
Fevereiro / 2025

População de Fukuroi	87,941
População de estrangeiros	5,916
População de brasileiros	3,041
Dados de 1 / janeiro	

2025.2

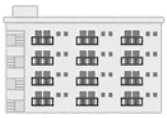
INFORMAÇÃO
［お知らせ］

Inscrições da Moradia Municipal e Provincial

市営住宅・県営住宅入居者

No dia 10 de cada mês é anunciado as vagas destas moradias. As informações das moradias disponíveis poderão ser verificadas por telefone ou pelo site da Corporação Habitacional da Província de Shizuoka (acesse o site pelo Código QR acima).

O atendimento telefônico poderá ser feito em japonês ou português. Sendo em japonês ☎ 053-455-2366 e em português ☎053-489-9411.



Pessoas Alvos	▶ **Moradia Municipal** pessoas que residem ou que trabalham em Fukuroi ▶ **Moradia Provincial** pessoas que residem em qualquer território nacional
Outros Requisitos	Além dos requisitos mencionados acima, existem outros requisitos tais como o limite de renda e afins. Para mais informações esteja contactando o setor responsável.
Capacidade	Será realizado sorteio público havendo um grande número de candidatos.
Inscrição	Pessoalmente pegando o formulário de inscrição disponível na Corporação Habitacional ou na Prefeitura Municipal, na Divisão de Arquitetura e Habitação “Kenchiku Jutaku-ka”, situado no terceiro andar ou por via postal. É possível baixar o formulário de inscrição no site da Corporação Habitacional.(Período de Inscrição : 10 a 18 de cada mês “carimbo postal válido com a data estampada até o dia 18”) ▶ **A Moradia Municipal “Ohta Nishi Danchi” aceita as inscrições a qualquer momento** (a inscrição será aceita somente na Corporação Habitacional).
Contato	**Shizuoka-ken Jūtaku Kyōkyū Kōsha Seibu Shisho** (Corporação de Fornecimento Habitacional da Província de Shizuoka Sucursal Seibu) ☎ 053-455-0025 (das 8:30 às 16:30, fechado aos sábados, domingos e feriados) 〒430-0929 Hamamatsu-shi Naka-ku Chūō 1-12-1

INFORMAÇÃO
［お知らせ］

A Taxa de Checkup Médico de 1 dia “Higaeri Ninguen Dokku” Será Revisado a Partir de Abril no Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center

中東遠総合医療センター 日帰り人間ドック検査料金を４月から改定します

Em vista dos recentes aumentos dos valores de eletricidade, combustível e custos de materiais, a taxa de checkup será revisado a partir de abril. Não haverá alterações no conteúdo dos exames ou nas taxas de outros tipos e exames opcionais.

Antes da Revisão	Após a Revisão
¥ 40,700 (imposto incluso)	**¥ 44,000** (imposto incluso)

Contato	**Chūto-en Sōgō Iryō Center Ninguen Dokku・Kenkou Center** ☎0537-28-8028 (das 9:00 às 16:30, fechado aos sábados, domingos e feriados)

INFORMAÇÃO
［お知らせ］

Esteja Verificando o Pagamento do Subsídio Infantil (Jidō Teate)

児童手当の振り込みをご確認ください

Mês de fevereiro é o mês de pagamento deste subsídio. Sendo pago os valores dos meses de **dezembro de 2024 a janeiro de 2025, totalizando 2 meses**.

Dia do Pagamento	**10 de fevereiro** (segunda)
Valor do Subsídio (Valor Mensal)	Valor mensal por cada filho: ① Abaixo de 3 anos de idade **¥15,000** (a partir do terceiro filho em diante o valor será de ¥30,000) ② A partir da idade de 3 anos até a idade do ensino médio **¥10,000** (a partir do terceiro filho em diante o valor será de ¥30,000)
Contato	**Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari** (Divisão de Bem-Estar Público “Shiawase” Setor de Previdência Familiar) ☎0538-44-3184

RECRUTAMENTO
［募集］

Recrutamento de Voluntários que Possam Participar das Atividades da "Fábrica de Flores"

花工場(はなこうじょう)で一緒(いっしょ)に活動(かつどう)していただけるボランティア

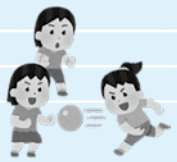
Conteúdo	Produzir mudas de flores a partir de sementes para serem distribuidas 2 vezes por ano (junho e novembro), para serem plantadas em canteiros públicos dentro da cidade. Haverá compensação pelas atividades de produção.
Alvo	Pessoas que residem em Fukuroi
Inscrição	Entre em contato com o setor responsável por TEL, FAX ou E-mail (atendimento a qualquer momento)
Contato	**Iji Kanri-ka Iji Kouen Kakari** (Divisão de Manutenção e Gerenciamento Setor de Matutenção e Parques) ☎0538-44-3165 FAX0538-42-3367 E-mail kensetsu@city.fukuroi.shizuoka.jp

RECRUTAMENTO
［募集］

Recrutamento da Equipe Administrativo da [Sala de Aula Infantil Após o Horário Escolar]

「放課後子(ほうかごこ)ども教室(きょうしつ)」運営(うんえい)スタッフ

Local	Escola Primária Fukuroi Nishi, Imai, Kasahara, Yamana, Kounan, Asaba Higashi e Centro Comunitário Asaba Higashi (instalado como sendo sala de aula infantil após o horário escolar da Escola Primária Asaba Minami)
Conteúdo	Para iniciar a partir de maio. ➡ Monitorar a segurança das crianças durante as atividades práticas após as aulas. ➡ Também, participar das atividades práticas, como jogos simples com as crianças. ➡ O número de atividades é de cerca de 10 a 20 vezes por ano. ➡ O tempo de atividade é de aproximadamente 1 hora após a aula nas quartas-feiras (aproximadamente das 14:30 às 15:30 hs). ※ Dependendo da atividade, terá uma gratificação de aproximadamente ¥700 por vez, que será paga no final do ano fiscal.
Alvo	Qualquer pessoa
Capacidade	Processo seletivo em caso de muitos candidatos
Inscrição	Diretamente no balcão de atendimento, por telefone, e-mail ou por via postal, informando o endereço, nome, data de nascimento, telefone e e-mail (atendimento constante)
Contato & Inscrição	**Shougai Gakushuu-ka Shougai Gakushuu Kakari** (Divisão de Aprendizagem Permanente Setor de Aprendizagem Permanente) ☎0538-86-3191 E-mail syougai@city.fukuroi.shizuoka.jp 〒437-0013 Fukuroi-shi Araya 1-2-1



RECRUTAMENTO
［募集］

Recrutamento de Elenco Musical para Apresentar no Mellow Open Live Day

メローオープンライブデー出演者(しゅつえんしゃ)募集(ぼしゅう)

Dia & Hora	①**Dia do Instrumento Musical Acústico** 24 de maio (sáb), ②**Dia do Piano** 25 de maio (dom), das 10:30 ～ 17:15 (em ambos os dias)
Local	Mellow Plaza, no Salão Multifuncional (Takinou Hall)
Conteúdo	Apresentação musical (podendo ser de qualquer gênero). Havendo transmissão ao vivo. Tempo de Apresentação : 30 minutos (incluindo tempo de troca) por grupo.
Alvo	①Bandas amadoras ativas na cidade e arredores (grupo de 1 a 3 pessoas tocando instrumentos acústicos), ②Apenas apresentação de piano (1 a 2 pessoas)
Capacidade	10 grupos (havendo muitas inscrições, será realizado um sorteio)
Taxa	¥ 200 por pessoa
Inscrição	No balcão, por telefone, fax, e-mail, LINE oficial do Mellow Plaza, por via postal ou através do formulário de inscrição no site, informando o endereço, nome, telefone, e-mail, nome do grupo, gênero musical e o conteúdo das atividades do grupo. **Período de Inscrição** : 15 de fevereiro (sáb) a 15 de março (sáb).
Contato	**Mellow Plaza** ☎0538-30-4555 FAX0538-23-8000 E-mail mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp (atendimento das 9:00 ～ 22:00, fechado nas quartas) 〒437-1102 Fukuroi-shi Asana, 1027

EVENTO
［イベント］

10° Concurso de Oratória em Japonês de Fukuroi

第(だい)10回袋井日本語(ふくろいにほんご)スピーチコンテスト

Dia & Hora	23 de fevereiro (dom), das 13:30 ～ 15:30
Local	Templo Hattasan Son'eiji・Shiunkaku
Conteúdo	Assistir o concurso de oratória em japonês de estrangeiros
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	**Fukuroi Kokusai Kouryu Kyoukai** (Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi) ☎0538-43-8070

AULA DE NATAÇÃO
[スイミング教室]

Aula de Natação Experimental de Primavera do Fukuroi B&G Kayou Center

袋井(ふくろい)B&G海洋(かいよう)センター　春(はる)のスイミングスクール体験会(たいけんかい)

Nome da Classe	semana	Período	Hora	Alvo	Capacidade	Taxa
① Youji (Infantil)	Sábados	8, 15, 22 e 29 de março (total de 4 aulas aos sábados)	9:20 ~ 10:20	Nascidos de 2 de abril 2018 a 1 de abril 2021	30 pessoas	¥ 5,000
② Youji・Shogakusei (Infantil・Alunos do Ensino Primário)			10:25 ~ 11:25	Nascidos de 2 de abril 2016 a 1 de abril 2020	40 pessoas	
③ Shogakusei (Alunos do Ensino Primário)			11:30 ~ 12:30	Nascidos de 2 de abril 2012 a 1 de abril 2018	40 pessoas	

Inscrição	Será por ordem de inscrição, apresentando o formulário de inscrição no balcão junto com a taxa (o formulário se encontra no balcão). O formulário de inscrição também poderá ser baixado do site. (Período de Inscrição : 14 (sex) a 24 (seg) de fevereiro, horário de atendimento das 9:00 ~ 19:00)
Outros	Não serão aceitas inscrições por telefone. Nas taxas estão incluidas as taxas das aulas e do seguro contra acidentes.
Contato	**Fukuroi B&G Kayou Center** ☎0538-43-1523 (fechado nas terceiras segundas-feiras de cada mês)

Programa de Natação do Fukuroi B&G Kaiyo Center

袋井(ふくろい)B&G海洋(かいよう)センター　スイミングプログラム

◉Programa de Natação para Crianças

Nome da Classe	Semana	Período	Horário	Alvo	Capacidade	Taxa
Youji (Infantil)	Segundas	A partir de 7/abril (seg), no total de 15 aulas	14:50 ~ 15:50	Nascidos de 2/4/2019 a 1/4/2022	30 pessoas	¥ 15,000
Youji / Shogakusei (Infantil / Alunos do Ensino Primário)			15:55 ~ 16:55	Nascidos de 2/4/2017 a 1/4/2021	40 pessoas	¥ 15,000
Shogakusei (Alunos do Ensino Primário)			17:00 ~ 18:00	Nascidos de 2/4/2013 a 1/4/2019	40 pessoas	¥ 15,000
Youji (Infantil)	Sábados	A partir de 5/abril (sáb), no total de 18 aulas	9:20 ~ 10:20	Nascidos de 2/4/2019 a 1/4/2022	30 pessoas	¥ 18,000
Youji / Shogakusei (Infantil / Alunos do Ensino Primário)			10:25 ~ 11:25	Nascidos de 2/4/2017 a 1/4/2021	40 pessoas	¥ 18,000
Shogakusei (Alunos do Ensino Primário)			11:30 ~ 12:30	Nascidos de 2/4/2013 a 1/4/2019	40 pessoas	¥ 18,000
Shogakusei (Alunos do Ensino Primário)			12:35 ~ 13:35	Nascidos de 2/4/2013 a 1/4/2019	40 pessoas	¥ 18,000

◉Programa de Natação para Adultos

Nome da Classe	Semana	Período	Horário	Alvo	Capacidade	Taxa
Body Design Walking (Construindo o Corpo Andando)	Quartas	A partir de 2/abril (qua), no total de 18 aulas	9:10 ~ 9:55	A partir da idade de 20 anos	10 pessoas	¥ 18,000
Iki Iki Ladies Swim (Natação para Senhoras)			10:35 ~ 11:35		20 pessoas	¥ 18,000
First Step Swim (Primeiros Passos de Natação)	Quintas	A partir de 3/abril (qui), no total de 18 aulas	9:20 ~ 10:20		20 pessoas	¥ 18,000
Beginner Swim (Natação para Iniciantes)			10:30 ~ 11:30		10 pessoas	¥ 18,000

◉Programa de Natação para Bebês / Pais & Filhos

Nome da Classe	Semana	Período	Horário	Alvo	Capacidade	Taxa
Baby / Oyako Swimming (Natação para bebês / pais & filhos)	Quintas	A partir de 3/abril (qui) no total de 18 aulas	10:30 ~ 11:15	Crianças nascidas de 2 de abril de 2022 a setembro de 2024 e os seus pais	20 grupos	¥ 18,000

Inscrição	Pessoalmente, preenchendo e entregando o formulário de inscrição que se encontra no balcão. O formulário de inscrição também pode ser baixado no site (**período de inscrição**: 25 de fevereiro (ter) a 8 de março (sáb), **horário de atendimento**: 9:00 ~ 19:00) ※**Não são aceitos inscrições por telefone**.
Outros	◆ Havendo muitas inscrições ultrapassando a capacidade, será realizado o sorteio. O resultado será comunicado por via postal. ◆ A taxa de matrícula inclui, taxa das aulas e o seguro de acidente,
Contato	**Fukuroi B & G Kaiyo Center** ☎0538-43-1523 (fechado nas terceiras segundas-feiras de cada mês)

SAÚDE
［健康］

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Fevereiro a 15 de Março 2025

夜間・休日救急当番　2025年2月15日～3月15日

※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.
※ O horário de atendimento noturno durante a semana, de segunda a sexta é até às 21:30.

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
2/15	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
16	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
17	segunda	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
18	terça	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika Iin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
19	quarta	Asaba Iin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastrenterologia	23-6320
20	quinta	Miki Shōnika Iin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
21	sexta	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
22	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
23	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
24	segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
25	terça	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
26	quarta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
27	quinta	Nagata Ichō・Shōkakika Iin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastrenterologia	43-2355
28	sexta	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
3/1	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
2	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
3	segunda	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
4	terça	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastrenterologia	49-1331
5	quarta	Asaba Iin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastrenterologia	23-6320
6	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika Iin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
7	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
8	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
9	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
10	segunda	Miki Shōnika Iin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
11	terça	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
12	quarta	Shimura Naika Iin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
13	quinta	Nagata Ichō・Shōkakika Iin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastrenterologia	43-2355
14	sexta	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
15	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			

編集・発行
袋井市役所　多文化共生推進課　交流推進係　TEL（0538）44-3138
（Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Koryu Suishin Kakari）
Edição e Publicação
Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Intercâmbio Intercultural e Internacional TEL（0538）44-3138

Vídeo "Guia da Vida Cotidiana" voltado para Estrangeiros

A Cidade de Fukuroi, produz vídeos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.

Balcão de Consultas para Estrangeiros

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
Local：Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070